

Horizonte erweitern

China Newsletter

Aktuelles aus den Bereichen Recht, Steuern und Wirtschaft aus China

Ausgabe: August 2015 · www.roedl.de/www.roedl.com

本期内容:

- > 地方税务局发布境外服务费/特许权使用费支付工作指引
- > 企业重组特殊税务处理补充条例发布
- > 成本分摊协议新规
- > 知识产权与反垄断之间的平衡: 禁止滥用知识产权排除与限制竞争的新规
- > 最近出台的重要税务法规回顾

Lesen Sie in dieser Ausgabe:

- > Detaillierte Richtlinien für die Zahlung von Service/Licence Fees ins Ausland
- > Ergänzende Vorgaben zur steuerlichen Sonderbehandlung von Unternehmensrestrukturierungen
- > Neue Verwaltungsvorschriften zu Cost Sharing Vereinbarungen veröffentlicht
- > Die Balance zwischen dem Schutz geistigen Eigentums und der Erhaltung eines funktionierenden Marktes: Neue Regelungen zur Verhinderung einer Beschränkung des freien Wettbewerbs durch den Missbrauch von IP-Rechten
- > Highlights der wichtigen kürzlich erlassenen Steuergesetze und -vorschriften

地方税务局发布境外服务费/特许权使用费支付工作指引

自国家税务总局去年发布相关文件以来，针对关联公司间服务费及特许权使用费合理性的调查已在全国范围内展开。近期，浙江省国税总局印发了《风险管理工作指引》（以下简称“工作指引”），就地方税务机关关于企业与境外关联公司间大额服务费/特许权使用费支付的审查范围以及纳税人应提交的用以评估费用合理性的具体资料做了相关规定。

该工作指引重申了国税总局此前相关法规中的观点，并详细列举了更多不合理费用的实例。同时，该工作指引给出了更多细节，以指导地方税务局运用国税总局提出的“六步法测试”，对关联公司间服务费/特许权使用费支付的合理性进行评估。其中，纳税人应尤为关注以下新概念：

- › 由于母公司未提供实际服务，即使因集团协同效应而使企业受益的，集团协同效应不能进行补偿；
- › 在决定特许权使用费时，针对现有技术的许可需要考虑境内公司对于相关技术本地化及改良所做出的贡献；以及
- › 向境外支付的服务费应与境外方发生的劳务成本匹配；

此外，该工作指引首次列明了需呈交给税务机关用以评估相关费用合理性的具体资料。这些资料与转让定价同期资料要求的相关资料非常相似，但更加关注服务费/特许权使用费本身。另外，要求的资料也包括“受益性测试”、“重复性测试”、“必要性测试”、“补偿性测试”、“价值创造测试”的书面总结，服务费及特许权使用费中基于被动关联的附带利益支付分析，以及关联公司间特许权使用费支付所涉及的被许可的无形资产的利润回报分析。

Detaillierte Richtlinien für die Zahlung von Service/Licence Fees ins Ausland

Seit der Veröffentlichung des entsprechenden Rundschreibens durch die chinesischen Steuerbehörden („the State Administration of Taxation - SAT“) sind in ganz China Untersuchungen über die Angemessenheit von Service- und Lizenzgebühren angelaufen. Dazu haben die lokalen Steuerbehörden in der Provinz Zhejiang einen Leitfaden zum Risikomanagement veröffentlicht. Dieser legt die Bereiche fest, in denen lokale Steuerbehörden wesentliche konzerninterne Zahlungen von Service- und Lizenzgebühren ins Ausland prüfen sollen. Des Weiteren werden im Detail die Unterlagen aufgeführt, die für eine Bewertung vorgelegt werden müssen.

Der Leitfaden bestätigt die von der SAT in ihrem bisherigen Rundschreiben veröffentlichten Vorgaben und gibt eine detaillierte Aufzählung von Beispielen für nicht-angemessene Gebühren. Außerdem legt der Leitfaden den lokalen Steuerbehörden einen Sechs-Schritt-Test vor, anhand dessen sie die Angemessenheit von konzerninternen Service- und Lizenzzahlungen bewerten können. Dabei sind diese neuen Ansätze zu beachten:

- › Synergieeffekte sollten, auch wenn die einzelnen Konzernmitglieder davon profitieren, nicht berechnet werden, da von der Muttergesellschaft keine tatsächliche Leistung erbracht wird
- › Lizenzen für vorhandene Technologien sollten lokale Bemühungen für die Lokalisierung und verbesserte Beurteilungsfähigkeit von Lizenzgebühren in Betracht ziehen
- › Zahlungen von Servicegebühren sollten mit den entstandenen Servicekosten übereinstimmen

Abschließend listet der Leitfaden erstmals detailliert die benötigten Dokumente auf, die für eine Steuerbemessung durch die Behörden einzureichen sind. Diese ähneln den Anforderungen für die Transfer Pricing Dokumentation, aber mit einem zusätzlichen Fokus auf Service- und Lizenzgebühren. Darüber hinaus sind die benötigten Unterlagen durch eine schriftliche Zusammenfassung des „Nutzentest“, des „Doppelungstest“, des „Bedarfstest“, des „Vergütungstest“ und des „Wertschöpfungstest“ zu ergänzen. Zusätzlich fällt eine Analyse über konzerninterne Zahlungen für Gewinne an, die aufgrund von passiven Korrelationen entstehen. Auch eine Profit Return Analyse für die Nutzung immaterieller Vermögenswerte, die für konzerninterne Lizenzgebührenzahlungen zugelassen sind, ist vorzulegen.

> 我们的观察

尽管该工作指引仅作为一项地方性法规，但是我们相信其中包含的相关理念，也将被其他地方税务机关在其评估对境外关联公司支付服务费/特许权使用费时所借鉴。因此，我们建议纳税人应根据工作指引对其向境外支付的大额服务费/特许权使用费进行自我评估，同时准备相关测试及分析结果作为佐证资料，以应对相关质疑。

> Unsere Ansicht

Obwohl der Leitfaden lediglich ein Rundschreiben auf lokaler Ebene darstellt, gehen wir davon aus, dass das Konzept zukünftig auch von anderen Steuerbehörden für die Bewertung von konzerninternen Service und Lizenzgebühren ins Ausland übernommen werden wird. Deshalb empfehlen wir Unternehmen, die erhebliche Service- und Lizenzgebühren ins Ausland haben, eine Selbstbewertung nach dem Leitfaden durchzuführen. Die relevanten Test- und Analyseergebnisse für den Fall einer steuerlichen Betriebsprüfung sollten als Belegdokumente bereitgehalten werden.

企业重组特殊税务处理补充 条例发布

2015年6月24日，国税总局发布2015年第48号公告，对企业重组特殊税务处理做出了相关规定，这些规定是对此前“财税[2009]59号文”和“财税[2014]109号文”进一步的补充，并在诸多方面给予了更多明确：

• 企业重组当事各方

公告首先明确了企业重组特殊税务处理的当事各方为：

- ） 债务重组中当事各方，指债务人、债权人；
- ） 股权收购中当事各方，指收购方、转让方及被收购企业；
- ） 资产收购中当事各方，指收购方、转让方；
- ） 合并中当事各方，指合并企业、被合并企业及被合并企业股东；

Ergänzende Vorgaben zur steuerlichen Sonderbehand- lung von Unternehmens- restrukturierungen

Die chinesische Steuerbehörde hat mit der „Bekanntmachung [2015] Nr. 48“ am 24. Juni 2015 ergänzende Regeln für die steuerliche Sonderbehandlung von Unternehmensrestrukturierungen veröffentlicht. Die Regelung erweitert die bisherigen Verlautbarungen der Finanzbehörden „Cai Shui [2009] Nr. 59“ und „Cai Shui [2014] Nr. 109“ und stellt sie in verschiedenen Bereichen klar:

• Beteiligte Parteien bei Unternehmensrestrukturierung

Zunächst werden die beteiligten Parteien für steuerliche Sonderregelungen bei Unternehmensrestrukturierung festgelegt. So werden in folgenden Fällen als Partei, definiert:

- ） der Schuldner und der Kreditgeber im Fall einer Umschuldung;
- ） der Veräußerer, der Erwerber, und das Zielunternehmen im Rahmen einer Akquisition von Eigenkapital;
- ） der Käufer und der Verkäufer im Fall eines Vermögenserwerbs;
- ） das übernehmende Unternehmen, das fusionierte Unternehmen sowie dessen Anteilseigner im Falle einer Fusion;

- › 分立中当事各方，指分立企业、被分立企业及被分立企业股东；

股权收购中转让方、合并中被合并企业股东和分立中被分立企业股东，可以是自然人。自然人应按个人所得税的相关规定进行税务处理。

• 重组主导方

重组当事各方企业适用特殊性税务处理的，即可递延缴纳税金，应按如下规定确定重组主导方：

- › 债务重组，主导方为债务人；
- › 股权收购，主导方为股权转让方；
- › 资产收购，主导方为资产转让方；
- › 合并，主导方为被合并企业；
- › 分立，主导方为被分立企业；

• 重组日确定

同时应该注意到，重组业务完成当年，是指重组日所属的企业所得税纳税年度。企业重组日应如下确定：

- › 债务重组，以债务重组协议或法院裁定书生效日为重组日；
- › 股权收购，以转让协议生效且完成股权变更手续日为重组日；
- › 资产收购，以转让协议生效且当事各方已进行会计处理的日期为重组日；
- › 合并，以合并协议生效、当事各方已进行会计处理且完成工商新设登记或变更登记日为重组日；

- › der abspaltende und das abgespaltene Unternehmensteil mit den jeweiligen Anteilseignern bei einer Spaltung;

Auch Privatpersonen können bei einer Akquisition von Eigenkapital als Veräußerer, sowie als Anteilseigner eines fusionierten oder gespaltenen Unternehmens auftreten. Die Besteuerung bei einer Umstrukturierung wird dann im Rahmen der persönlichen Einkommenssteuerveranlagung vorgenommen.

• Dominante Beteiligte

Für Unternehmen kann die Besteuerung eines Veräußerungsgewinnes im Rahmen der Reorganisation u. U. aufschiebend veranlagt werden. In diesem Fall werden als dominante Parteien im Steuerverfahren folgende Beteiligte definiert:

- › der Schuldner in einer Umschuldung;
- › der Übertragende bei der Akquisition von Eigenkapital;
- › der Verkäufer bei einem Vermögenserwerb;
- › die verschmolzenen Unternehmen im Rahmen einer Verschmelzung;
- › die an einer Spaltung beteiligten Unternehmen;

• Festlegung des Umstrukturierungszeitpunkts

Ebenso ist auf die zeitliche Einordnung des maßgeblichen Jahres für die Steuerveranlagung zu achten. Als Datum der Umstrukturierung gilt das Datum:

- › an dem die Sanierungsvereinbarung unterzeichnet wird, oder ein Gerichtsbeschluss für die Restrukturierung in Kraft tritt;
- › an dem ein Übertragungs- oder Abtretungsvertrag in Kraft tritt und das Übertragungsverfahren für eine Akquisition von Eigenkapital abgeschlossen wurde;
- › an dem ein Übertragungs- oder Abtretungsvertrag in Kraft tritt und die Änderungen für Bilanzierungszwecke bei einem Vermögenserwerb durchgeführt wurden;
- › an dem ein Fusionsvertrag in Kraft tritt und die Änderungen bei den Buchungsunterlagen und der Gewerbeanmeldung abgeschlossen sind;

- › 分立，以分立协议生效、当事各方已进行会计处理且完成工商新设登记或变更登记日为重组日；

• 申报义务

此外，重组各方应在办理企业所得税年度申报时，分别向各自主管税务机关报送企业重组方式以及特殊税务处理的运用。

若企业重组特殊税务处理需要被税务机关认可，纳税人在申报时必须提交企业重组具有合理的商业目的说明。该说明需要包括以下信息：

- › 重组交易的方式；
- › 重组交易的实质结果；
- › 重组各方涉及的税务状况变化；
- › 重组各方涉及的财务状况变化；
- › 非居民企业参与重组活动的情况；

同时，还应向税务机关说明，重组前连续 12 个月内是否有与该重组相关的其他交易，税务机关会据此判断，这些交易与重组是否构成分步交易，是否作为一项企业重组业务进行处理。

值得注意的是，处置适用特殊税务处理的重组股权或资产时，纳税人应报告该转让的所得或损失、特殊性税务处理时确定的重组资产（股权）计税基础与转让或处置时的计税基础的比对情况以及递延所得税处理情况。

> 我们的观察

新公告将原来重组特殊税务处理申请的流程由事先审批改为事后备案以减少纳税人的时间以及工作负担。新公告的颁布体现了我国政府对企业重组及兼并业务的支持。然而，简化的流程并不代表中国税局对该项交易的监管放松，只是将关注点由原来的事先审批改

- › an dem der Spaltungsvertrag in Kraft tritt und die Änderungen bei den Buchungsunterlagen, sowie die Unternehmensanmeldung abgeschlossen sind;

• Anmelungsverpflichtung

Zusätzlich sind die beteiligten Unternehmen verpflichtet, in der jährlichen Körperschaftsteuererklärung auf einem gesonderten Formular Angaben über die Art der Reorganisation und die Anwendung der steuerlichen Sonderregeln zu machen.

Damit eine steuerneutrale Reorganisation von den Behörden akzeptiert wird, müssen die Steuerpflichtigen zukünftig auch über die wirtschaftlichen Hintergründe („Reasonable Business Purpose“) berichten. Der Bericht hat dabei folgende Angaben zu enthalten:

- › Art der Umstrukturierung;
- › Tatsächliches Ergebnis der Umstrukturierung;
- › Änderung der Steuerposition, der an der Umstrukturierung beteiligten Parteien;
- › Änderungen der finanziellen Situation der beteiligten Parteien;
- › Beteiligung ausländischer Unternehmen an der Umstrukturierung;

Auch müssen Transaktionen erläutert werden, die innerhalb eines Zeitraums von 12 Monaten erfolgen, da die Behörden überprüfen möchten, inwieweit eine sukzessive Übertragung einem Gesamtplan unterliegt und dann als einheitliche Veräußerung zu bewerten ist.

Zu beachten ist außerdem, dass der Steuerpflichtige bei der Veräußerung von Anteilswerten oder Vermögensgegenständen, die steuerlichen Sondervergünstigungen unterlagen, Angaben über Gewinn und Verlust, den Vergleich der Steuerbemessungsgrundlagen vor und nach der Umstrukturierung, sowie zur Behandlung der ursprünglich aufgeschobenen Steuer zu machen hat.

> Unsere Ansicht

Die neue Regelung hat den Antrag zur steuerlichen Sonderbehandlung von einer Vorabgenehmigung zu einer Anmeldepflicht geändert. Dadurch wird sich der Zeitaufwand und die administrative Belastung von Steuerpflichtigen verringern, wenn sie eine steuerliche Sonderbehandlung für Restrukturierungen erhalten

为目前的事后监管。企业应妥善准备相关资料并遵照中国税务机关规定的申报义务，以降低税局对递延税金的处理持不同意见的风险。

wollen. Die Ausgabe der neuen Bekanntmachung zeigt die Unterstützung der Regierung bei Unternehmensumstrukturierungen und M&A-Transaktionen in China. Auf der anderen Seite kann aus dem vereinfachten Verfahren nicht entnommen werden, dass die Steuerbehörde die Beaufsichtigung auf dieser Hinsicht lockern wird. Die Behörden haben nur ihren Fokus von der Vorabgenehmigung zur Nachverwaltung geändert. Die Unternehmen sollen nach wie vor die entsprechenden Unterlagen gut vorbereiten und in Übereinstimmung mit der Anmeldungspflicht der chinesischen Steuerbehörde sein, um später die möglichen Risiken der unterschiedlichen Steuerforderungsbehandlungen von der chinesischen Behörde zu mildern.

成本分摊协议新规

2015年6月16日，国税总局就成本分摊协议发布新规（“2015年第45号公告”）。根据新规，成本分摊协议由原先的事先审批制变为备案制。新规自2015年7月16日起施行。

根据该规定，企业应自与关联方签订成本分摊协议之日起30日内，向主管税务机关报送成本分摊协议副本，并在年度企业所得税纳税申报时，附送《企业年度关联业务往来报告表》。

主管税务机关对成本分摊协议将不再进行事先审批，但税务机关仍然保留对协议进行审核及修改的权利。税务机关对不符合独立交易原则的协议有权要求进行修改。新规强调，如果中国公司实际的收益与分摊的成本不配比，企业将被要求进行补偿调整。如果企业不遵从税务机关的纳税调整要求，税务机关有权进行转让定价调整。

Neue Verwaltungsvorschriften zu Cost Sharing Vereinbarungen veröffentlicht

Die SAT hat am 16. Juni 2015 eine neue Verwaltungsvorschrift zu Kostenumlagevereinbarungen („Cost-Sharing-Agreements“) vorgelegt. Nach der Vorschrift („Bekanntmachung [2015] Nr. 45“) unterliegt die Vereinbarung einer Kostenumlage der Anmeldungspflicht anstelle eines bisherigen Genehmigungsverfahrens. Die Bekanntmachung trat ab dem 16. Juli 2015 in Kraft.

Demnach müssen Firmen, die eine Vereinbarung zur Kostenumlage mit einem verbundenen Unternehmen eingegangen sind, eine Kopie der Vereinbarung innerhalb von 30 Tagen nach Unterzeichnung bei den Finanzbehörden einreichen. Zusätzlich muss bei der Abgabe der Körperschaftssteuererklärung ein separates Formular zu den Transaktionen zwischen verbundenen Unternehmen beigelegt werden, das den Eintritt der Kostenumlagevereinbarung widerspiegelt.

Die vorherige Genehmigung einer Vereinbarung zur Kostenumlage durch die Steuerbehörden ist zwar nicht mehr nötig, jedoch behält diese sich das Recht vor, die Vereinbarungen zu überprüfen und gegebenenfalls abzuändern. So können die Behörden Änderung einfordern, wenn sie den steuerlichen Fremdvergleichsgrundsatz verletzt sehen. Es ist auch betont, dass eine Vergütungsanpassung zu verlangen ist, wenn die tatsächlichen Gewinne des Unternehmens seinen geteilten Kosten nicht entsprechen. Folgt das Unternehmen nicht der Aufforderung, hat die

另一方面，新规并未扩大成本分摊协议在中国的适用范围。根据目前规定，成本分摊协议仅仅适用于集团研发活动、集团营销以及采购服务。

> 我们的观察

新规发布之前，成本分摊协议需通过预先定价安排申请由国税总局进行事先审批。新规简化了成本分摊协议在中国的执行程序，但是程序的变化也会给纳税人带来更多风险。此外，根据中国转让定价规定，转让定价同期资料应在次年 6 月 30 日前呈交税务机关，其中应详细描述成本分摊协议的概念以及在当年度的执行结果（如：总成本以及组成部分、成本分摊计算、任何加入/退出补偿、非参与者的结果使用及其报酬、补偿调整）。因此，我们强烈建议企业就欲执行的成本分摊协议与税务机关事先进行沟通，以减少潜在风险。目前，国税总局仍未详细说明成本分摊的具体税务处理（如：税负、研发加计扣除的适用性及是否可以纳入高新技术企业资质认定的研发费用范围），这些将对跨国集团是否决定将中国企业纳入成本分摊协议起到关键影响。

Steuerbehörde das Recht Verrechnungspreis-korrekturen vorzunehmen.

Auf der anderen Seite erweitert die neue Regelung nicht die Anwendbarkeit der Kostenumlagevereinbarungen in China. Nach den geltenden Vorschriften sind Kostenumlagevereinbarungen nur noch zu Forschungs- und Entwicklungsaktivitäten, Marketing und Beschaffungsdienstleistungen der Gruppe anwendbar.

> Unsere Ansicht

Vor der Veröffentlichung der neuen Regelung war es erforderlich, dass die Kostenumlagevereinbarung über ein „Advance Pricing Arrangement“ durch die SAT im Voraus genehmigt werden musste. Die neue Regelung vereinfacht das Umsetzungsverfahren einer Kostenumlagevereinbarung in China. Allerdings bringt die Änderung des Verfahrens auch mehrere Risiken für den Steuerzahler. Gemäß den chinesischen Verrechnungspreis-Vorschriften ist die Verrechnungspreis-Dokumentation der Steuerbehörde vor dem 20. Juni des Folgejahres einzureichen. Darin muss ausführlich das Konzept der Kostenumlagevereinbarung und ihr Umsetzungsergebnis des laufenden Jahres beschrieben werden (z.B. Gesamtkosten und ihre Bestandteile, Kostenzuordnungsberechnung, Buy-in/existierende Zahlungen, die Anwendung des Ergebnisses von Nicht-Teilnehmern und deren Vergütung und die Vergütungsanpassung ggf.). Daher empfehlen wir dringend, im Vorfeld über die beabsichtigte Kostenumlagevereinbarung mit der Steuerbehörde zu diskutieren, um das potenzielle Risiko zu mindern. Derzeit sind die detaillierten steuerlichen Behandlungen der umgelegten Kosten noch nicht von der SAT geklärt (z.B. die Steuerbelastung, die Anwendbarkeit für F&E-Super-Abzug und die Einbeziehung für Anträge auf High-Tech-Unternehmen-Status), was wesentlichen Einfluss auf die Entscheidung des multinationalen Konzerns haben kann, ob chinesische Unternehmen in die Kostenumlagevereinbarung aufgenommen werden sollen.

知识产权与反垄断之间的平衡：禁止滥用知识产权排除与限制竞争的新规

今年年初，中国国家发改委宣布了对美国高通公司通过持有标准必要专利、收取过高专利许可费之滥用市场支配地位的处罚结果——60.88 亿人民币罚款、停止违法行为并实施整改措施。高通案集中体现了知识产权法和反垄断法在互动中的冲突以及相关修正的必要性。2015 年 4 月 7 日，国家工商总局（以下简称“工商局”）颁布了《关于禁止滥用知识产权排除、限制竞争行为的规定》（以下简称“《规定》”），以期对《中华人民共和国反垄断法》进行补充，明确界定知识产权保护与滥用该等权利以保持非法市场支配地位之间的界限。《规定》自 2015 年 8 月 1 日起施行。

> 新《规定》主要内容

《规定》共有十九条条款，主要包括以下内容：

- 明确了制定《规定》的目的和依据，对涉及非价格的滥用知识产权排除、限制竞争行为和和相关市场等概念作了必要解释。
-

Die Balance zwischen dem Schutz geistigen Eigentums und der Erhaltung eines funktionierenden Marktes: Neue Regelungen zur Verhinderung einer Beschränkung des freien Wettbewerbs durch den Missbrauch von IP-Rechten

Zu Beginn dieses Jahres hat die chinesische National Development and Reform Commission gegen das amerikanische Unternehmen Qualcomm eine Strafe verhängt wegen des Missbrauchs einer marktbeherrschenden Stellung durch die Haltung eines standardessenziellen Patents und Verlangung überhöhter Lizenzgebühren. Das verhängte Bußgeld belief sich auf 6.88 Milliarden RMB. Zudem wurde Qualcomm verpflichtet, zukünftig die Ausnutzung seiner marktbeherrschenden Stellung zu unterlassen und Ausgleichsmaßnahmen zu treffen. Dieser Fall ist ein anschauliches Beispiel für das Spannungsfeld zwischen dem Schutz geistigen Eigentums und der Erhaltung eines funktionierenden Marktes, sowie auch für die dringende Notwendigkeit einer gesetzlichen Anpassung. So verabschiedete die State Administration for Industry and Commerce ("SAIC") am 7. April 2015 die sog. Provisions on Prohibiting the Abuse of Intellectual Property Rights to Exclude and Restrain Competition (nachfolgend die "Verwaltungsvorschrift") mit dem Ziel das Anti-Monopoly Gesetz zu ergänzen und eine klare Linie zu ziehen zwischen der Notwendigkeit des Schutzes von geistigem Eigentum auf der einen Seite und dem Missbrauch dieser Rechte zum Erhalt einer rechtswidrigen marktbeherrschenden Stellung andererseits. Die Verwaltungsvorschrift trat am 1. August 2015 in Kraft.

> Überblick über den Inhalt der neuen Verwaltungsvorschrift

Die Verwaltungsbestimmung besteht aus 19 Artikeln, die sich zusammenfassend in folgende Bereiche untergliedern lassen:

- Zunächst werden Zweck und Grundlagen der Regelung definiert hinsichtlich des Missbrauchs von IP-Rechten (ausgenommen Preis bezogener Missbrauchstatbestände) durch Ausnutzung einer marktbeherrschenden Stellung zur Verhinderung oder Beschränkung des Wettbewerbs.

- 对一般禁止作出规定，比如禁止经营者之间利用行使知识产权的方式达成垄断协议，同时规定了“安全港规则”。
- 禁止具有市场支配地位的经营者在行使知识产权的过程中滥用市场支配地位。在这一方面，规定了相关认定和推定滥用的情形。“市场支配地位”应根据《反垄断法》的规定进行认定。经营者拥有知识产权可以构成认定其市场支配地位的因素之一。
- 界定了专利联营与标准必要专利这两种特别重要的情形：
 - › 关于专利联营，经营者不得在行使知识产权的过程中利用专利联营从事《规定》所列举的一系列类排除、限制竞争的行为。此处所称的“专利联营”是指两个或者两个以上的专利权人通过某种形式将各自拥有的专利放入“专利池”，共同许可给第三方的协议安排，也就是说第三方在支付一定的专利许可费之后可以使用这个专利池中所有的专利。常见的情形是专利权人们建立一家公司，例如合资公司，以使用与管理专利池。此外，也可以委托专利权人之一，甚至可以委托独立的第三方进行管理。
 - › 此外，根据新《规定》，经营者不得在行使知识产权的过程中，利用标准(含国家技术规范的强制性要求)的制定和实施从事排除、限制竞争的行为。本条中所说的“标准必要专利”是指竞争方实施该项标准所必不可少的专利。
- 第五，明确了工商机关在知识产权领域反垄断执法的分析原则和框架。在这一方面，对滥用知识产权排除、限制竞争行为的行政处罚也作
- Zweitens wird es Unternehmen verboten, bezüglich der Nutzung von IP-Rechten monopolistische Übereinkünfte untereinander zu treffen. Gleichzeitig wird zudem eine sog. „Safe Harbor“ Regelung eingeführt.
- Marktbeherrschenden Unternehmen wird die Ausnutzung ihrer marktbeherrschenden Stellung bei der Ausübung von Rechten an geistigem Eigentum verboten. In diesem Zusammenhang wurden entsprechende Beweis- und Verdachtstatbestände eingeführt, welche konkrete Missbrauchshandlungen unter Verbot stellen. Für die Definition der „marktbeherrschenden Stellung“ wird insbesondere auf das Anti-Monopoly-Law verwiesen. Als ein Beurteilungsfaktor kann dabei z.B. auch die Inhaberschaft von IP-Rechten eine Rolle spielen.
- Die Verwaltungsbestimmung behandelt ferner zwei besondere bedeutende Konstellationen - „Patent pooling“ sowie das „standardessenzielle Patent“:
 - › Nach der neuen Verwaltungsbestimmung darf ein Unternehmer im Rahmen der Ausübung seiner IP-Rechte seinen Patentpool nicht dazu nutzen, Wettbewerb auszuschließen oder zu beschränken. Patent pooling bedeutet dabei, dass mehrere Patente von verschiedenen Patentinhabern aufgrund einer Vereinbarung zusammengelegt werden und so Dritte nach der Zahlung einer Lizenzgebühr die Patente dieses Pools nutzen können. Häufig wird zur Begründung eines solchen Patentpools eigens eine Gesellschaft wie beispielsweise ein Equity Joint Venture gegründet, die Verwaltung des Patentpools kann aber auch einem der Patentinhaber oder einem Dritten übertragen werden. Das Risiko, dass ein solcher Patentpool dazu missbraucht wird, Wettbewerb auszuschließen oder zu beschränken ist insbesondere in letzteren Fällen als hoch anzusehen.
 - › Ferner untersagt die neue Verwaltungsbestimmung Unternehmen die Einführung und Umsetzung von Standards im Rahmen der Ausübung von IP-Rechten dazu zu nutzen, Wettbewerb zu beschränken oder auszuschließen. Diese Regelung betrifft sog. „standardessenzielle Patente“, also Patente, deren Nutzung für Wettbewerber unerlässlich ist, die beabsichtigen, dem Standard entsprechende Produkte herzustellen.
- Weiter enthalten die neuen Verwaltungsbestimmungen Grundsätze und Rahmenbedingungen für die Sicherstellung einer effektiven

了规定。相关罚款可以高达上一年度销售额的10%。

以下，我们对新《规定》的相关重要条款予以解析：

> “安全港”规则

根据《规定》，“安全港”规则是指当市场份额低于一定的百分比或者存在若干替代性技术，则原则上不会被认定为“法律所禁止的垄断协议”。《规定》创设了一个法律框架，在这个框架内，可以被认定为合法协议，但是有相反的证据证明该协议具有排除、限制竞争效果的除外。

- 具有竞争关系的经营者在受其行为影响的相关市场上的市场份额合计不超过百分之二十,或者在相关市场上存在至少四个可以以合理成本得到的其他独立控制的替代性技术。在这种情况下，可以被认定为合法协议。
- 经营者与交易相对人在相关市场上的市场份额均不超过百分之三十,或者在相关市场上存在至少两个可以以合理成本得到的其他独立控制的替代性技术。在这种情况下，也可以被认定为合法协议。

就上述“安全港”规则，我们也注意到即便某协议符合“安全港”条件，此处的用词仍给相关执法机关在判断某协议是否构成“法律所禁止的垄断协议”时留有一定的自由裁量权。因此，“安全港”并非如我们第一眼所预期的那么“安全”。

> 滥用市场支配地位

《规定》第七条至第十一条规定了具有支配地位的经营者没有正当理由，不得在其知识产权构成生产经营活动必需设施的情况下，拒绝许可其他经营者

Rechtsdurchsetzung der Anti-Monopol Regelungen auf dem Gebiet des IP-Rechts durch die SAIC. So werden insbesondere Strafen eingeführt für den Missbrauch von IP-Rechten. Derartige Geldbußen können sich dabei auf bis zu zehn Prozent des Umsatzes des vorangegangenen Jahres belaufen.

Im Folgenden möchten wir kurz auf die wichtigsten Grundsätze der neuen Verwaltungsbestimmung näher eingehen:

> Der “Safe Harbor” Grundsatz

Der “Safe Harbor” Grundsatz besagt, dass Übereinkommen zwischen Unternehmen unter bestimmten Voraussetzungen grundsätzlich nicht als verbotene, monopolistische Vereinbarung nach dieser Verwaltungsvorschrift eingestuft werden. Hierdurch wird ein Bereich festgelegt, in welchem rechtmäßig Absprachen erfolgen dürfen. Dieser Grundsatz kann jedoch durch den Beweis widerlegt werden, dass die Vereinbarung dem Ziel dient, Wettbewerb zu verhindern oder zu beschränken.

- Eine zulässige Vereinbarung kann zunächst dann getroffen werden, solange die konkurrierenden Unternehmen gemeinsam nicht mehr als 20% der Anteile des von der Ausübung der IP-Rechte betroffenen relevanten Marktes halten - bzw. auch dann, wenn mindestens vier alternative Technologien voneinander unabhängiger Unternehmen auf dem entsprechenden Markt zu einem angemessenen Preis zur Verfügung stehen.
- Eine entsprechende Übereinkunft ist auch dann grundsätzlich möglich, solange die Unternehmen jeweils nicht mehr als 30% der Marktanteile halten - oder wenn mindestens zwei alternative Technologien voneinander unabhängiger Unternehmen auf dem Markt zu einem angemessenen Preis zur Verfügung stehen.

In Bezug auf die oben genannten Safe Harbor Regelung gilt es indes zu beachten, dass die konkrete Formulierung der Verwaltungsbestimmung der Behörde einen Beurteilungsspielraum einräumt, hinsichtlich der Beurteilung einer Vereinbarung als verbotene Absprache - selbst, wenn die Voraussetzungen der Safe Harbor Regelung an sich vorliegen. Damit ist der „sichere Hafen“ nicht so sicher, wie es zunächst erscheint.

> Missbrauch einer marktbeherrschenden Stellung

Art. 7 bis 11 der Verwaltungsbestimmung legen fest, dass Unternehmen mit einer marktbeherrschenden Stellung eine Lizenzierung unter angemessenen

以合理条件使用该知识产权，《规定》在这一方面规定了一些不合理的限制情形，包括但不限于以下五种：

第一种不合理的情形是在协议中要求交易相对人将其在许可期限内改进的技术进行独占性的回授；此外，禁止交易相对人对其知识产权的有效性提出质疑也被认为是不合理的限制行为；并且，具有支配地位的经营者不得限制交易相对人在许可协议期限届满后，在不侵犯知识产权的情况下利用竞争性的商品或者技术；经营者亦不得禁止交易相对人对保护期已经届满或者被认定无效的知识产权继续行使权利；最后，具有支配地位的经营者不得禁止交易相对人与第三方进行交易。

另外，具有市场支配地位的经营者没有正当理由，不得在行使知识产权的过程中，对条件相同的交易相对人实行差别待遇。此外，经营者亦不得实施搭售行为以排除、限制竞争，譬如违背交易惯例将不同商品强制捆绑销售或者组合销售，或者实施搭售行为使该经营者将其在搭售品市场的支配地位延伸到被搭售品市场。《规定》第 8 条则十分明确地规定不得禁止或者限制交易相对人与第三方进行交易。

> 进一步的判断因素

在判断是否已构成上述行为时，《规定》也列举了以下几个参考因素：

例如，该项知识产权在相关市场上不能被合理替代，为其他经营者参与相关市场的竞争所必需；此外，拒绝许可该知识产权将会导致相关市场上的竞争或者创新受到不利影响，损害消费者利益或者公共利益；最后，如果许可该知识产权对该经营者不会造成不合理的损害，但其仍然拒绝许可其他经营者以合理条件使用该知识产权的行为就很可能被指为非法垄断行为。

Bedingungen anderen Unternehmen nicht grundlos verweigern dürfen, um Wettbewerb zu verhindern oder einzuschränken, wenn es sich um (für Produktion oder andere Geschäftsaktivitäten) essenzielles geistiges Eigentum handelt. Die Verwaltungsbestimmung konkretisiert außerdem, nicht abschließend, fünf unangemessene Bedingungen für eine Lizenzierung:

Zunächst wird eine Verpflichtung der Gegenpartei genannt, die von ihr verbesserten Technologien exklusiv an den Inhaber des IP-Rechts zurück zu gewähren. Auch das Verbot der Vertragspartei, die Gültigkeit der IP-Rechte in Frage zu stellen, stellt eine unangemessene Bedingung für eine Lizenzierung dar. Darüber hinaus ist es nicht erlaubt, die Verwertung von Konkurrenzprodukten oder -technologien nach dem Erlöschen der Lizenzvereinbarung zu verbieten, auch wenn hierdurch keine IP-Rechte verletzt werden. Dies gilt auch für die Weiterverwertung von IP-Rechten, deren Schutzzeit abgelaufen ist oder die für unwirksam erklärt wurden. Außerdem wird es untersagt, der Gegenpartei Geschäfte mit Dritten zu verbieten.

Aufgrund der Verwaltungsvorschrift ist es Unternehmen mit einer beherrschenden Marktposition außerdem auch verboten, Vertragsparteien mit denselben Voraussetzungen unterschiedlich zu behandeln, wenn es um die Nutzung ihrer IP-Rechte geht. Darüber hinaus darf ein solches Unternehmen den Vertrieb nicht binden, um Wettbewerb einzuschränken oder zu verhindern, also beispielsweise nicht verschiedene zum Verkauf stehende Produkte entgegen der Geschäftspraxis zwingend miteinander verbinden oder kombinieren. Dies insbesondere nicht, um seine marktbeherrschende Stellung auszuweiten. Art. 8 der Verwaltungsvorschrift verbietet ausdrücklich, der Vertragspartei Geschäfte mit Dritten zu untersagen oder die Möglichkeit hierzu einzuschränken.

> Weitere Beurteilungsfaktoren

Weiterhin werden folgende Faktoren genannt, die bei der Beurteilung, ob einer der genannten Missbrauchstatbestände erfüllt wurde, herangezogen werden:

So zum einen der Umstand, dass keine vernünftige Alternative betreffend des IP-Rechts auf dem Markt zur Verfügung steht und das IP-Recht von anderen Unternehmen benötigt wird, um auf dem relevanten Markt konkurrieren zu können. Zum anderen kann es auch für einen Missbrauch sprechen, wenn die Versagung einer Lizenzierung den Wettbewerb oder Innovationen auf dem relevanten Markt negativ beeinflusst und Verbraucherinteressen bzw. das öffentliche Interesse beeinträchtigt werden. Schließlich deutet es auch auf Missbrauch hin, wenn eine Lizenzierung dem Unternehmer nicht unangemessen schaden würde.

> 总结

新《规定》对于知识产权法领域滥用市场支配地位的规范是中国首次对于该问题作出的具体规定，不过，该《规定》并未涵盖垄断行为引起的所有范畴的问题。

值得注意的是，中国除了《反垄断法》以及该新《规定》外，还有《合同法》第十八章、《对外贸易法》、《技术进出口管理条例》、《中外合资经营企业法实施条例》、《最高人民法院关于审理技术合同纠纷案件适用法律若干问题的解释》等多部法律、法规、司法解释以及规范性文件对知识产权领域中的反垄断作出规定。

此外，《规定》更多的聚焦于知识产权中的技术层面，并未多的关注诸如商标、著作权或者所谓的原产地保护。另一方面，《规定》并未向我们提供一张详尽的禁止行为清单，而只是提供了大量不完全明确的法律条款。因此，诸多地方还需要进一步的法律解释。

另外一个导致相当多的法律不确定性的因素就是给予工商局的大量自由裁量权。对于这种不确定性，我们只能采取“观望”的态度，看工商局如何在实践中处理相关问题以及法院如何使相关不明确的条款变得明确。

总而言之，不可否认新《规定》具有重大意义，但我们不能将其视为对所有问题唯一的解决依据。相反，只有在同时符合所有其他相关法律法规的情况下才能对某个法律行为与协议做出准确的法律判断，且还要取决于不明确条款的相关解释，尤其是工商局作出的相关解释。

> Fazit

Die neue Verwaltungsvorschrift zum Missbrauch marktbeherrschender Stellung im Bereich des geistigen Eigentums ist die erste speziell zu dieser Thematik in der VR China, dennoch werden durch sie nicht alle Problemfelder abgedeckt, die aus monopolistischen Verhaltensweisen erwachsen können.

Es sei darauf hingewiesen, dass neben dem Anti-Monopoly Gesetz und der neuen Verwaltungsbestimmung noch einige weitere Gesetze, Verwaltungsbestimmungen, verbindliche Rechtsprechung sowie weitere rechtssetzende Vorschriften existieren, die Auswirkung auf die Erhaltung eines freien Marktes in Hinblick auf IP-Rechte haben – so beispielsweise Kapitel 18 des “Contract Law” (Vertragsrecht), das “Foreign Trade Law”, die “Administrative Regulations on Technology Import and Export”, sowie auch die “Implementing Regulations on Sino-foreign Equity Joint Ventures” und die Interpretationen des Obersten Gerichtshofs der VR China “Interpretation of the Supreme People’s Court on Several Issues concerning the Application of Law in the Trial of Technology Contract Dispute Cases”.

Zudem zielt die Verwaltungsvorschrift zwar wohl auf die mehr technische Seite der IP-Rechte ab, als beispielsweise auf Marken, Urheberrecht oder die sogenannte geschützte Herkunftsbezeichnung. Letztendlich beinhaltet die Verwaltungsvorschrift auf der anderen Seite aber auch keine abschließende Liste an verbotenen monopolistischen Verhaltensweisen, sondern ist vielmehr häufig sehr weit gefasst und geprägt von unbestimmten Rechtsbegriffen. Somit bedarf sie an vielen Stellen einer rechtlichen Auslegung.

Auch die Verwaltungsbehörde SAIC hat einen hohen Beurteilungsspielraum, sodass weitere Rechtsunsicherheit geschaffen wurde, die erst durch Erfahrungen bezüglich der Handhabung in der Praxis und durch Konkretisierung in der Rechtsprechung beseitigt werden kann.

Alles in allem kann man sagen, dass die neue Verwaltungsvorschrift zwar von enormer Bedeutung ist, jedoch nicht als alleiniger Lösungsweg angesehen werden kann. Vielmehr kann eine rechtliche Beurteilung von Verhaltensweisen und Übereinkommen nur im Zusammenspiel mit den anderen rechtlichen Bestimmungen erfolgen und unterliegt auch dann noch der rechtlichen Auslegung insbesondere durch die SAIC.

最近出台重要税务法规回顾

> 中国新自贸区挂牌

2015年4月21日，中国（广东）自由贸易试验区、中国（天津）自由贸易试验区、中国（福建）自由贸易试验区正式挂牌投入运作。财政部、海关总署、国税总局发布财关税[2015]19号文、21号文以及22号文，明确三自贸区有关进口税收政策。同时，上海自贸区已经试点的进口税收政策原则上可在广东、天津、福建自贸试验区进行试点。

> 国税总局公布《税收减免管理办法》

2015年6月8日，国税总局发布修订后的《税收减免管理办法》（2015年第43号公告），自2015年8月1日起施行。办法明确减免税分为核准类减免税和备案类减免税。税务总局就两类减免税的申请程序及税务机关处理程序也做出了明确说明。

> 高新技术企业职工教育经费税前扣除新规

2015年6月9日，财政部和国税总局联合下发通知，就高新技术企业职工教育经费税前扣除做出相关规定。高新技术企业发生的职工教育经费支出，不超过工资薪金总额8%的部分，准予在计算企业

Highlights der wichtigen kürzlich erlassenen Steuergesetze und – vorschriften

> Neue Freihandelszonen in China

Am 21. April 2015 wurden die chinesische Pilot-Freihandelszone (Guangdong), die chinesische Pilot-Freihandelszone (Tianjin) und die chinesische Pilot-Freihandelszone (Fujian) offiziell eröffnet. Das Finanzministerium („Ministry of Finance - MOF“), die Allgemeine Zollverwaltung („General Administration of Customs - GAC“) und die SAT haben gemeinsam die Rundschreiben, Cai Guan Shui [2015] Nr. 19, Nr. 21 und Nr. 22, veröffentlicht, um die relevanten Regelungen über diese drei Pilot-Freihandelszonen bezüglich der Einfuhrsteuer zu klären. Zwischenzeitlich können die Einfuhrsteuerregelungen der Pilot-Freihandelszone Shanghai grundsätzlich auch für die Pilot-Freihandelszonen Guangdong/Tianjin/Fujian verwendet werden.

> Neue Verwaltungsrichtlinien für Steuererleichterungen/-befreiungen

Am 8. Juni 2015 hat die chinesische SAT die Bekanntmachung [2015] Nr. 43 mit aktualisierten Verwaltungsmaßnahmen zu Steuererleichterungen/-befreiungen veröffentlicht, die am 1. August 2015 in Kraft tritt. Laut der neuen Regelung werden zukünftige Anträge für Steuererleichterungen/-befreiungen in zwei Kategorien eingeteilt, nämlich auf Basis von Genehmigung und auf Basis von Anmeldung. Das spezifische Verfahren für den Antragsprozess und der Auswertungsprozess durch die Steuerbehörden wurden auch in der neuen Regelung klar aufgelistet.

> Abzugsfähigkeit von Trainingsmaßnahmen im Hightech-Bereich

Das chinesische MOF und die SAT haben gemeinsam am 9. Juni 2015 die Verlautbarung „Cai Shui [2015] Nr. 63“ veröffentlicht, die die Behandlung von Ausgaben für Trainingsmaßnahmen in Hightech-Unternehmen als steuerabzugsfähige Betriebsausgabe betrifft. Demnach

所得税应纳税所得额时扣除，超过部分，准予在以后纳税年度结转扣除。此规定追溯至 2015 年 1 月 1 日起执行。

können die Kosten von Mitarbeiterschulungen bei der Ermittlung der Körperschaftsteuer vom zu versteuernden Einkommen abgezogen werden. Der Betriebsausgabenabzug ist allerdings insoweit gekappt, als der Trainingsaufwand nicht mehr als 8% der insgesamt gezahlten Löhne und Gehälter betragen darf. Der insoweit übersteigende Aufwand kann allerdings für Folgejahre vorgetragen werden. Der Anwendungserlass wirkt rückwirkend ab dem 1. Januar 2015.

> 建筑安装业跨省异地工程个人所得税

2015 年 7 月 20 日，国税总局发布 2015 年 52 号公告再次重申，跨省异地工程项目工作人员在异地工作期间的工资、薪金所得个人所得税，应向工程所在地税务机关申报缴纳。此外，如果工资明细能悉数提供，工程作业所在地税务机关不得根据工程金额核定征收个人所得税。

> IIT für transprovinzielle Projekte in der Bau- und Installationsbranche

Am 20. Juli 2015 veröffentlicht die SAT die Bekanntmachung [2015] Nr. 52 zur Wiederholung, dass die private Einkommensteuer („Individual Income Tax - IIT“) der Mitarbeiter, die für transprovinzielle Projekte in der Bau- und Installationsbranche tätig sind, am Ort der Projekte entrichtet werden soll. Es ist auch geklärt, dass die lokale Steuerbehörde nicht berechtigt ist, die IIT auf Basis der Quote des gesamten Projektwerts zu erheben, wenn die vollständigen Gehaltsinformationen eingereicht sind.

> 教育/研究机构免税进口医疗检测、分析仪器规定发生变化

2015 年 6 月 3 日，财政部、海关总署及国税总局联合下发“财关税[2015]23 号文”规定，医疗检测、分析仪器免税进口的主体资格将扩大到非医药类教育/研究机构。根据此规定，非医药类教育/研究机构进口国内不能生产或者性能不满足需要的医疗检测、分析仪器，批准后可以于 2015 年 12 月 31 日前享受免关税、免进口增值税优惠。

> Veränderung der Zoll-/Einfuhrsteuerbefreiung für medizinische Test- und Analysegeräte von Bildungs-/Forschungsinstitute

Am 3. Juni 2015 haben das MOF, die GAC und die SAT gemeinsam den Erlass „Cai Guan Shui [2015] Nr. 23“ veröffentlicht, um die Berechtigung der Zoll-/Einfuhrsteuerbefreiung für medizinische Test- und Analysegeräte auf nicht-medizinische Bildungs-/Forschungsinstitute zu erweitern. Gemäss dieser Regelung können nicht-medizinische Bildungs-/Forschungsinstitute mit Genehmigung bis zum 31. Dezember 2015 von Zöllen und Importmehrwertsteuern befreit werden, wenn sie medizinische Test- und Analysegeräte einführen, die nicht im Inland hergestellt werden können, oder wenn die Leistungen der inländisch produzierten Geräte den nötigen Bedarf der Analyse nicht erfüllen können.

> 前海企业所得税优惠产业认定操作指引

日前，深圳前海管理局发布《前海企业所得税优惠产业认定操作指引（试行）》，对列入“前海企业所得税优惠目录”的产业进行进一步细化界定，并公布了企业认定的相关程序，以引导该地区符合条件的企业申请 15%的企业所得税优惠税率。

> Leitfaden von Qianhai zur Beurteilung der geförderten Branchen

Vor kurzem hat die Regierung Qianhai (Shenzhen) einen Leitfaden für geförderte Branchen (Probe) erlassen, der die bestimmten Kategorien von geförderten Branchen und das Beurteilungsverfahren erklärt. Dadurch sollen die in der Region gegründeten qualifizierten Unternehmen einen reduzierten CIT-Satz von 15% beantragen können.

Ansprechpartner unseres Steuerteams

Vivian Yao
Partnerin
Steuerberaterin (China)
E-Mail: vivian.yao@roedl.pro

Ansprechpartner in Deutschland

Dr. Thilo Ketterer
Partner
Wirtschaftsprüfer
E-Mail: thilo.ketterer@roedl.com

Ansprechpartner unseres Rechtsteams in Shanghai/Guangzhou

Sebastian Wiendieck
Partner
Rechtsanwalt
E-Mail: sebastian.wiendieck@roedl.pro

Ansprechpartner unseres Rechtsteams in Hong Kong

Florian von Ortenberg
Partner, Rechtsanwalt,
Registered Foreign Lawyer (HK)
E-Mail: florian.vonOrtenberg@roedl.pro

Unsere Offices in China

Shanghai Office
31/F LJZ Plaza
1600 Century Avenue
Pudong District, Shanghai
schanghai@roedl.pro
Tel: +86 21 6163 5200
Fax: +86 21 6163 5310

Beijing Office
Suite 2200 Sunflower Tower
37 Maizidian Street
Chaoyang District, Beijing
peking@roedl.pro
Tel: +86 10 8573 1300
Fax: +86 10 8573 1399

Guangzhou Office
45/F, Metro Plaza
No. 183 Tian He North Road
Guangzhou
kanton@roedl.pro
Tel: +86 20 2264 6388
Fax: +86 20 2264 6390

Sonderberater für internationale Besteuerung

Dr. Hans R. Weggenmann
Partner
Steuerberater
E-Mail: hans.weggenmann@roedl.de

Ansprechpartner in Deutschland

Mathias Müller
Associate Partner
Steuerberater, MBA, CPA
E-Mail: mathias.mueller@roedl.pro

Ansprechpartner unseres Rechtsteams in Beijing

Dr. Martin Seybold
Associate Partner
Rechtsanwalt
E-Mail: martin.seybold@roedl.pro

Horizonte erweitern

„Das kontinuierliche Interesse für Neues ist wichtig, damit wir Herausforderungen bestmöglich meistern können. Mit Neugierde und einer innovativen Sichtweise kreieren wir zukunftsweisende Lösungen.“

Rödl & Partner

„Der Bau der Menschentürme verlangt von jedem Mitwirkenden, wieder und wieder Neues zu wagen. So gelingt es uns, gemeinsam über uns hinauszuwachsen.“

Castellers de Barcelona



„Jeder Einzelne zählt“ – bei den Castellers und bei uns.

Menschentürme symbolisieren in einzigartiger Weise die Unternehmenskultur von Rödl & Partner. Sie verkörpern unsere Philosophie von Zusammenhalt, Gleichgewicht, Mut und Mannschaftsgeist. Sie veranschaulichen das Wachstum aus eigener Kraft, das Rödl & Partner zu dem gemacht hat, was es heute ist.

„Força, Equilibri, Valor i Seny“ (Kraft, Balance, Mut und Verstand) ist der katalanische Wahlspruch aller Castellers und beschreibt deren Grundwerte sehr pointiert. Das gefällt uns und entspricht unserer Mentalität. Deshalb ist Rödl & Partner eine Kooperation mit Repräsentanten dieser langen Tradition der Menschentürme, den Castellers de Barcelona, im Mai 2011 eingegangen. Der Verein aus Barcelona verkörpert neben vielen anderen dieses immaterielle Kulturerbe

Impressum: Ausgabe August 2015

Herausgeber: **Rödl & Partner China**
31/F LJZ Plaza
1600 Century Avenue
Pudong District, Shanghai

Verantwortlich für den Inhalt:
Vivian Yao – vivian.yao@roedl.pro

Layout/Satz: Elisa Guo – elisa.guo@roedl.pro

Dieser Newsletter ist ein unverbindliches Informationsangebot und dient allgemeinen Informationszwecken. Es handelt sich dabei weder um eine rechtliche, steuerrechtliche oder betriebs-wirtschaftliche Beratung, noch kann es eine individuelle Beratung ersetzen. Bei der Erstellung des Newsletters und der darin enthaltenen Informationen ist Rödl & Partner stets um größtmögliche Sorgfalt bemüht, jedoch haftet Rödl & Partner nicht für die Richtigkeit, Aktualität und Vollständigkeit der Informationen. Die enthaltenen Informationen sind nicht auf einen speziellen Sachverhalt einer Einzelperson oder einer juristischen Person bezogen, daher sollte im konkreten Einzelfall stets fachlicher Rat eingeholt werden. Rödl & Partner übernimmt keine Verantwortung für Entscheidungen, die der Leser aufgrund dieses Newsletters trifft. Unsere Ansprechpartner stehen gerne für Sie zur Verfügung.

Der gesamte Inhalt des Newsletters und der fachlichen Informationen im Internet ist geistiges Eigentum von Rödl & Partner und steht unter Urheberrechtsschutz. Nutzer dürfen den Inhalt des Newsletters nur für den eigenen Bedarf laden, ausdrucken oder kopieren. Jegliche Veränderungen, Vervielfältigung, Verbreitung oder öffentliche Wiedergabe des Inhalts oder von Teilen hiervon, egal ob on- oder offline, bedürfen der vorherigen schriftlichen Genehmigung von Rödl & Partner.